

An Ounce of ***Prevention:***



**Vaccinate your
children against
the human
papillomavirus
(HPV)**





Human papillomavirus is also called HPV. It is the most common virus spread by intimate skin-to-skin contact or sex. More than half of men and women are infected with HPV at some time in their lives.

How are HPV, cancer, and genital warts related?

HPV infection can be deadly. It can cause cervical cancer in women and penile cancer in men. HPV can also cause anal cancer, throat and mouth cancer, and genital warts (warts on the penis or vagina) in both men and women.

When should my child get vaccinated?

All girls and boys should get the HPV vaccine, usually between the ages of 9 and 12. Teens who haven't yet been vaccinated need it, too. Preteens ages 9-14 usually need two shots. Teens ages 15 and older need three shots. Remember to schedule your child's next HPV shot(s) before leaving the clinic!

If starting the series at ages 9-14:

HPV Shot #1 _____
(Today's date)

HPV Shot #2 _____
(6-12 months after #1)

If starting the series at age 15 or older:

HPV Shot #1 _____
(Today's date)

HPV Shot #2 _____
(1-2 months after #1)

HPV Shot #3 _____
(4 months after #2)

Why is the HPV vaccine given at such an early age?

HPV vaccine works much better during the preteen years than when given later. Children who are vaccinated earlier need only two shots instead of three. For these reasons, it's better not to wait.

Our story starts when Sarita comes over to Luci's house to give her some bad news...

We just found out that my sister has cervical cancer! She's only 35 years old!



Yes! They're only 6 and 8 years old!



Oh, Sarita, I'm so sorry. Doesn't she have young children?

What a terrible tragedy!

And to think that this could have been prevented!



Prevented?!

Lourdes never had Pap tests, Luci. Having regular Pap tests can catch these problems before they become incurable.

The doctor said that the cancer she has started with human papillomavirus.



I haven't had a Pap test in years!



What is that?



Human papillomavirus, or HPV, is a very common disease that causes some cancers, and you can get it from sex.

The two friends continue their conversation...

Because so many people carry HPV and have no symptoms, it's easy to pass along. Luckily, there's a vaccine for it. You should know about this because you have preteen children.



What do my children have to do with this?

The vaccine is now part of preteen vaccines. Ask your doctor about it next time you take the kids in for their check-ups. My son got vaccinated last year.

I know, Luci, but it's a good idea to give it to them *before* they start having sex. The vaccine prevents HPV. It doesn't cure it.



My children are still so young, though...



I guess you're right. I can have them vaccinated when I take them in for their check-ups.

There are so many things that we can't control. But this is something easy that we can do to protect our kids.

Abuelo always says, "An ounce of prevention is worth a pound of cure."



And he's right, Luci. When I think of my sister and how her illness could've been prevented, I want the people I love to be protected.



So this vaccine is for boys too?



Yes, the doctor told me the vaccine is recommended for both girls and boys. HPV vaccine protects against several cancers and warts on the penis and vagina.

And you say HPV is what caused the cancer your sister has?



Yes, that's what the doctor told us.

Oh Sarita, this is soooo sad!



You've given me much to think about today, Sarita.



This could happen to my own family.

Meanwhile...



Later that evening...



Sarita says there's a vaccine that protects against the virus that causes cervical cancer.



I think we should get the kids vaccinated.



Oh good, so you agree then? I'm going to make a doctor's appointment for Kati and Luis.



I think we need to take the kids in for their HPV vaccines.



Wait a minute. Don't you get this virus by having sex? Aren't they a little young?

I was talking to Sarita and she's right. It's better to get them vaccinated well *before* they even start thinking about sex. Why don't we talk to the doctor?



I don't know about this, Luci. I have to think about it.

I don't want to butt in, but I was reading about HPV in the newspaper. Doctors are recommending the vaccine for all kids starting at age 9.



No, papá, with respect, I want my children to keep their innocence.

What does innocence have to do with it, hijo?



Come on, hijo. Remember all of the values that we've taught them. They're good and bright kids...



Well, if we start giving them shots to protect them from diseases they can get from having sex, isn't that giving the wrong message?

But there is no knowing about their future spouse's or sexual partner's sexual history. This vaccine protects them. An ounce of prevention is worth a pound of cure!

Hi abuelito. Kati and I raced and I won!



You're getting fast, mijo!

You didn't win. I won.

To me, you are both winners. And I see that you wore your helmets. You're smart too!



Abuelo is right, guys. I'm proud of you for wearing your helmets every time you ride!



We got tired of you nagging us all the time.

Very funny, princess. I just want you to be safe.



That's right, honey. It's our job to keep you as healthy and safe as we can.

The next morning...

It's Sarita. She's here for our walk...



She doesn't look very happy.

Good morning, Sarita, would you join us for some breakfast?



I have bad news!

We found out that Lourdes is very sick. We don't think she's going to make it through the week.



Oh no, Sarita.

I just wanted to let you know. I have to go to the hospital.



Hijo, we are a close family. We protect our children and keep them healthy and strong. You have to talk to the doctor about the HPV vaccine.



And to think this could have been prevented.



Hey, I'll race you to the park!



I would never forgive myself if anything bad happened to those two.



The following week, the family goes to the clinic...

Doctor, we want to know more about the HPV vaccine.

Is it safe?



Yes! Hundreds of millions of people have been vaccinated. The vaccine is very safe and effective. Don't forget, though, when Kati grows up, she will still need routine Pap tests starting at age 21.

And how many shots will we need?



This is the first shot of two, and then you'll be fully protected.

You guys are lucky. Your family takes good care of you.



Don't worry. It didn't hurt that much. Just a little pinch.



You guys are very healthy. You're eating your fruits and veggies and getting your shots. Keep up the good work!



And, I take it you're up to date on your Pap tests?



No, doctor, I haven't had one in over five years.

I have a little extra time. Let's get you into the exam room and take care of it right away.



Yes, please Luci. I want you to be healthy and strong too.

Later that day...

I'm so proud of our family! We do everything we can to keep our children safe and strong.



Is it helpful to get HPV shots after having sex?

Yes! The vaccine protects against several types of HPV. A sexually active person may not yet be exposed to the certain types of HPV that the vaccine protects against.

How can I talk to my children about the HPV vaccine?

Explain that HPV shots help prevent certain cancers. Getting vaccinated now will protect them when they get older.

What are HPV vaccine side effects?

HPV vaccines are very safe. Hundreds of millions of people worldwide have already received HPV vaccines. When side effects occur, they are normally mild, such as pain, redness, or swelling in the arm where the shot was given. Less common side effects can be fever, fainting, headaches or allergic reactions.

What if my children do not have health insurance to pay for HPV shots?

The Vaccines for Children Program (VFC) offers free or low-cost shots for eligible children ages 0–18 years. Your child may also qualify to receive free or low-cost shots at federally qualified health centers (FQHC). To find a VFC provider or FQHC in your area, go to bit.ly/VFCprovider. For more information, go to bit.ly/wheretogoCA.

Do women still need Pap tests after getting the HPV vaccine?

Yes! Every woman needs routine Pap tests starting at age 21, even after HPV shots. Find out if you qualify for a free or low-cost exam: call 1-800-511-2300. Pap tests find HPV infection or cervical cancer early.

How effective are HPV vaccines?

HPV vaccine is very effective in preventing common types of HPV that can lead to cancer. Rates of HPV infections and cancers have greatly dropped in the countries where HPV vaccines are given.



**Produced by The Fotonovela Production Company
2023**

This publication was supported by Grant Number H23/CCH922507 from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC).
California Department of Public Health • Immunization Branch

Más vale prevenir que lamentar.



**Vacune a
sus hijos
contra el
virus del
papiloma
humano
(VPH)**





El virus del papiloma humano también se conoce como VPH. Es el virus más común transmitido a través del contacto íntimo de piel a piel y durante las relaciones sexuales. Más de la mitad de hombres y mujeres se infectan con el VPH en algún momento de su vida.

¿Cuál es la relación entre el VPH, el cáncer y las verrugas genitales?

El VPH puede ser mortal. El VPH puede causar cáncer cervical (cáncer de cuello del útero) en las mujeres y cáncer de pene en los hombres. También puede causar cáncer de ano y cáncer en la boca y la garganta además de verrugas genitales (verrugas en el pene o la vagina) en mujeres y hombres.

¿Cuándo debo vacunar a mis hijos?

Todos los preadolescentes deben recibir la serie contra el VPH, generalmente entre los 9 y 12 años de edad. Los adolescentes que aún no se han vacunado también la necesitan. Los adolescentes entre 9 y 14 años suelen necesitar dos dosis. Los adolescentes de 15 años de edad y mayores necesitan tres dosis. ¡Recuerde hacer la cita para la(s) próxima(s) vacuna(s) contra el VPH antes de salir de la clínica!

Si está iniciando la serie entre 9 y 14 años de edad:

Inyección no. 1 de la
vacuna contra el VPH _____
(fecha de hoy)

Inyección no. 2 de la
vacuna contra el VPH _____
(6-12 meses después de la 1ª)

Si está iniciando la serie a los 15 años de edad o más:

Inyección no. 1 de la
vacuna contra el VPH _____
(fecha de hoy)

Inyección no. 2 de la
vacuna contra el VPH _____
(1-2 meses después de la 1ª)

Inyección no. 3 de la
vacuna contra el VPH _____
(4 meses después de la 2ª)

¿Por qué se pone la vacuna contra el VPH a tan temprana edad?

La vacuna contra el VPH funciona mejor durante los años preadolescentes que después. Los adolescentes que se vacunan antes sólo necesitan dos dosis en lugar de tres. Por estas razones es mejor no esperar.

Nuestra historia comienza cuando Sarita viene a casa de Luci para darle malas noticias...

¡Ay, Luci! ¡Nos acabamos de enterar que mi hermana tiene cáncer de cuello del útero y solo tiene 35 años!

Sí, ¡sus pobres niños apenas tienen 6 y 8 años!

¡Cuánto lo siento, Sarita! ¿Qué ella no tiene niños chiquitos?

¡Qué tragedia tan terrible!

¡Y pensar que se pudo haber evitado!

¿Qué quieres decir?

Lourdes nunca se hizo el examen del Papanicolaou. Estos exámenes pueden detectar problemas antes de que sean incurables.

El doctor dijo que el cáncer que ella tiene empezó a causa del virus del papiloma humano.

¿Qué es eso?

¡Hace años que no me hago un Papanicolaou!

El virus del papiloma humano o VPH es una enfermedad común que causa ciertos tipos de cáncer. Lo puedes contraer al tener relaciones sexuales.

Las dos amigas siguen con su conversación...

Hay muchas personas que tienen VPH y no tienen síntomas. Se contagia fácilmente. Por suerte hay una vacuna que protege contra este virus. Como madre, debes enterarte.



Pues esta vacuna se les pone a los preadolescentes. La próxima vez que lleves a tus hijos para sus chequeos, habla con el doctor. Mi hijo se vacunó el año pasado contra el virus.



A ver, cuéntame más.

No, Luci. Es bueno que se vacunen *antes* de que empiecen a tener relaciones sexuales. La vacuna *previene* el virus. No lo cura.



Pero mis hijos todavía están pequeños para eso...



Creo que tienes razón. Los puedo vacunar cuando los lleve a sus citas.

Hay tantas cosas que no podemos controlar. Pero esto es algo fácil que podemos hacer para proteger a nuestros hijos.

Como dice el abuelo: "Más vale prevenir que lamentar".



Y tiene razón, Luci. Cuando pienso en mi hermana y cómo su enfermedad se pudo haber evitado, quiero que las personas que amo estén protegidas.

¿Así que esta vacuna es también para los muchachos?



Sí, el doctor me dijo que se recomienda la vacuna para los dos: las mujeres y los hombres. La vacuna contra el VPH protege contra varios tipos de cáncer y las verrugas en el pene y la vagina.

¿Y dices que el virus del papiloma humano es lo que causó el cáncer que tiene tu hermana?

¡Ay, Sarita, que cosa tan triste!



Sí, eso es lo que nos dijo el doctor.



Me has dado mucho en qué pensar, Sarita.

¡Esto le puede suceder a mi familia!



Mientras tanto...

Vamos a cenar en casa de Tony, mamá.

¡Pórtense bien!

Sarita dice que hay una vacuna que protege contra el virus del papiloma humano.

Qué rico te quedó el pollo, Luci.

¡Qué bien! Entonces estás de acuerdo. Voy a hacer una cita para llevar a Kati y a Luis al doctor.

¿Qué? ¿Quién va a ir al doctor?

Más tarde...

Así es que eso es lo que les está pasando a los pobres...

¡Eso es terrible, Luci!

Yo pienso que deberíamos vacunar a los niños, mi amor.

Sí, cariño. ¿Me pasas la salsa por favor?

Necesitamos llevar a los muchachos para la vacuna contra el virus del papiloma humano.

Estaba hablando con Sarita y tiene razón. Es mejor vacunarlos *antes* de que empiecen a pensar en tener relaciones sexuales. ¿Por qué no hablamos con el doctor?



¿Qué no es ese el virus que se puede contraer al tener relaciones sexuales?



No sé, Luci. Tengo que pensarlo.

No quiero meterme, pero estaba leyendo sobre el virus del papiloma humano en el periódico. Los doctores recomiendan que se les ponga la vacuna a todos los chicos empezando a los 9 años.



No, papá. Yo quiero que mis hijos mantengan su inocencia de niños.

¿Qué tiene que ver la inocencia con esto, hijo?



Si les ponen vacunas que protegen de enfermedades que pueden contraer al tener relaciones sexuales, ¿no les estamos dando un mensaje equivocado?

Ay hijo... Recuerda todos los valores que les hemos enseñado. Son chicos buenos y listos. Pero nadie nos asegura que sus futuras parejas no tengan un pasado sexual. Esta vacuna los protege. ¡Más vale prevenir que lamentar!



Abuelito, Kati y yo hicimos una competencia y ¡yo gané!



¡Qué rápido te has vuelto mijo!

Tú no ganaste. ¡Yo gané!

Para mí, los dos son campeones... y veo que traen puestos los cascos. ¡O sea que también son inteligentes!



El abuelo tiene razón, niños. ¡Yo también estoy orgulloso de ustedes por ponerse los cascos!

Es que ya nos habíamos cansado de oírte papá.



Qué graciosa eres, princesa. Nada más quiero que tengan cuidado.

La siguiente mañana...



Mira, es Sarita. Ya viene por mí para ir a caminar...



Es cierto, corazón. Es nuestro deber protegerlos y ver que se mantengan sanos.

No me parece que esté muy contenta.

Buenos días Sarita. ¿Gustas desayunar con nosotros?



Gracias, pero no puedo quedarme. ¡Tengo muy malas noticias!

Nos acabamos de enterar que Lourdes está muy mal. Parece que no va a llegar al fin de semana.



¡Ay, no, Sarita!

Solo te quería avisar que tengo que ir al hospital.



Hijo, somos una familia muy unida... Protegemos a nuestros hijos y los mantenemos sanos y fuertes. Debes de hablar con el doctor sobre la vacuna contra el virus del papiloma humano.



Y pensar que esto se pudo haber evitado.



¡A que te gano al parque!



Me moriría si algo malo les pasara a esos dos.



La siguiente semana, la familia va a la clínica...

Doctora, ¿me puede explicar más sobre la vacuna contra el virus del papiloma humano?

¿Es segura la vacuna?



¡Sí! Cientos de millones de personas se han vacunado. La vacuna es muy eficaz y segura. Pero, no olviden que cuando Kati crezca, necesitará hacerse el examen del Papanicolaou regularmente, empezando a los 21 años.

¿Y cuántas inyecciones contra el virus del papiloma humano necesitaré?



Ésta es la primera inyección de dos y, luego, estarás completamente protegida.

¡Tienes mucha suerte que tu familia te cuida muy bien!



No duele mucho. Es un pellizquito, nada más.



Ustedes están muy sanos. Comen más que todo frutas y vegetales, y hoy se están vacunando. ¡Sigán así!



¿Y usted, Luci? ¿Se ha estado haciendo la prueba del Papanicolaou?



No, doctora, hace como cinco años que no me hago la prueba.

Pues, ahora es cuando. Tengo un poco de tiempo. Pase a la sala de exámenes y se lo hacemos ahorita mismo.



Sí, por favor, Luci. Quiero que tú también estés sana y fuerte...

Esa tarde...

¡Estoy tan orgulloso de nuestra familia! Hacemos todo lo posible para mantener a nuestros hijos sanos y fuertes.



¿Vale la pena vacunarse contra el VPH aun cuando la persona ya ha tenido relaciones sexuales?

¡Sí! La vacuna protege contra varios tipos del VPH. Aunque la persona ya esté teniendo relaciones sexuales, es posible que no haya tenido contacto con todos los tipos del VPH contra los que protege la vacuna.

¿Cómo hablo con mis hijos sobre la vacuna contra el VPH?

Díales que la vacuna contra el VPH ayuda a prevenir ciertos tipos de cáncer. Si se vacunan ahora estarán protegidos cuando sean más grandes.

¿Cuáles son los efectos secundarios de la vacuna contra el VPH?

Las vacunas contra el VPH son muy seguras. Cientos de millones de personas se han vacunado mundialmente. Cuando una persona tiene algún efecto secundario, por lo general, es leve, y puede incluir dolor, enrojecimiento o hinchazón en el brazo en el que se aplicó la vacuna. Los efectos secundarios menos frecuentes pueden ser fiebre, desmayo, dolor de cabeza o una reacción alérgica.

¿Qué tal si mi plan de salud no cubre el costo de las vacunas o si no tengo un plan de salud para mis hijos?

El Programa de Vacunas para Niños (VFC, en inglés) ofrece vacunas gratis o de bajo costo para niños entre 0 y 18 años de edad que cumplen ciertos requisitos. Es posible que su hijo también cumpla los requisitos para vacunarse en un Centro de Salud Federalmente Calificado (FQHC, en inglés). Para encontrar una clínica participante en VFC o un Centro de Salud Federalmente Calificado cerca de usted, visite bit.ly/VFCprovider. Para más información, visite bit.ly/wheretogoCA.

¿Las mujeres que se vacunan contra el VPH todavía necesitan hacerse la prueba de Papanicolaou?

¡Sí! todas las mujeres deben hacerse la prueba de Papanicolaou desde los 21 años de edad, aun después de vacunarse contra el VPH. Para saber si califica para una prueba gratis o de bajo costo, llame al 1-800-511-2300. Las pruebas de Papanicolaou detectan la infección del VPH o del cáncer cervical a tiempo.

¿Qué tan efectivas son las vacunas contra el VPH?

La vacuna contra el VPH es muy efectiva en la prevención de tipos de VPH comunes que pueden conducir al cáncer. Las tasas de infección y de cáncer por VPH han bajado muchísimo en países en los que se administra la vacuna contra el VPH.



**Producida por The Fotonovela Production Company
2023**

This publication was supported by Grant Number H23/CC922507 from the Centers for Disease Control and Prevention (CDC).
California Department of Public Health • Immunization Branch